

Hönderjylland

Si maa træve. I „Hjendal“ skriver Peder S. Schmidt fra Span-

„Naar en dansk Mand i de senere Aar har søgt sin Jord til vore nationale Modstandere, er han med Rette funten dybt i den almindelige Omdømme. Han har vist et karaktertræk, som vi foragter.

Men der er et andet Forhold, som vi har høit Eksempler paa. Naar en dansk Mand søger at skaffe sig danske Kjøbere eller sælger sin Gaard til vor Kreditforening ved at true med, at han ellers afhænder den til Negeringen, saa maa jeg spørge: er det ikke samme karaktertræk, og burde en saadan Handlemåde ikke mødes med samme Ring-

Der er et andet Punkt, som for de fleste vil lyde saa selvstændigt, men som for alligevel i denne forbindelse er god Grund til at gøre opmærksom paa.

Vi maa træve et absolut uegenlydigt Arbejde af Kreditforeningens Tilidsmand. Der maa skelnes skarpt mellem en almindelig Gaardhandel og en Ejendomsverdragelse ved Kreditforeningens og dens Tilidsmands Hjælp. Disse maa under Baretagefæse af deres Overundag alt, hvorved de kan mistantes for at ville fremme egen Fordel.

Næst naar disse Forhold er bragt i Orden, kan Kreditforeningen udføre det Arbejde, vi ventte.

Hovstrup. Ejendomsmanden vedbliver at florere i denne Tid her i Sognet. Tirsdag den 18. Marts fulgte Gaardejer Peter Berg i Hovstrup en ham tilhørende Kjøbel paa 3 1/2 Lønde til Gaardejer Peter Overgaard paa Djernæs Mark for 1000 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder først Sted næste Aar.

Overgaard har ogsaa købt en for ham godt beliggende Kjøbel paa 6 Lønder Land af Gaardejer Nis Knud i Djernæs for 1500 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder Sted 1. April.

Gaardejer Nis Knud i Djernæs har i Stedet for købt en Kjøbel af Jacob Scherrebeks Gaard, „Dondelund“ kaldet, 6 Lønder stor, for 2000 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder Sted 1. April.

Ved en Godkendelsesaktion Tirsdag den 18. Marts over Jakob Scherrebeks Gaard i Djernæs, som P. Hansen fra Ringlev lod afholde i Djernæs Kro, købte Jakob Scherrebek selv Stampareffen med 14 Lønder Land for 36,000 Mark.

Hjensborg. Et stort Underlæg. (H. A.) Den tidligere Kasserer ved Sparekassen i Ellingsted i Sønderjylland, Kjøbmand Landsmann, er bleven arresteret for Underlæg og indleveret i det herberende Landsretssængsel. Man skal hidtil have haft læst Underlæg til et Beløb af over 100,000 Mark.

Stort Fallit. Et kendt flensborgsk Firma, Hans Jordts Chamotte- og Stentjæsfabrik, er erklæret fallit. Efter hvad der meddeles i „Hjensburger Norddeutsche Zeitung“, turde kreditørerne i det høieste faa 10 Procent af deres Tilgøbelhavende. Man taler om 600,000 Mark Underlæg. Mange herberende Firmemaer lider Tab ved denne Fallit; en enkelt Forretningsmand siges at sætte 100,000 Mark til.

Haderslev. Palmesøndags-Åbjev. De sidste Dages stærke Storme med Regn og Slud naaede Højdepunkt Palmesøndag, da det, naar Bygterne tral over, var ligesom Dran, og medens Stormen bruste, Sne, Regn og Hagel viste sig ned, hørtes Lørdagens Bulder.

Ratten efter havde det froset, saa der var Is paa Vandet om Morgen.

Loflund. Dansk Konfirmation. I Loflund Kirke konfirmeredes Palmesøndag 30 Børn. Stort Bejret var ubehageligt om Formiddagen med Storm og slende Regn, saa det næsten ikke var til at komme frem, blev Kirken omtrent fuld af Tilhøvere.

Præsterne og det danske Sprog.

Pastor Andersen, Hjørslev, udvalgte sig fornøjlig paa et Røde i Kreditforeningens paa et højt ejendommeligt Maade om de nordleslesvigske Præster og det danske Sprog.

sig, idet han hævdede, at Kirken senere her havde ladet sig tage paa Sædet af de danske Agitatører.

Allerede selve Mødet gav Bidsnesbyrd om, at denne Mening ikke var eneraadende. Siden har adskillige Præster høvet sig imod den i Pressen, bl. a. i Kreditforeningens Tidsskrift „Nordleslesvig“, hvor Præsterne Th. Tiedje og J. Schmidt angriber Pastor Andersens Standpunkt, og den Hjørslev Præst har da selv maattet rykke i Marfen samme Sted for at forbyde sig.

Sans Forbar gaar i Hovedsagen ud paa, at det danske Sprog ingen Sæsonbetændt har i Nordleslesvig. „Det sluttelige og danske Sprog har sproghistorisk set paa et og samme Udviklingsstrin. Begge er tilfjellige underkastet den yngre Kulturudviklings Lov, at det saakaldte Søjstift langsomt trænger frem fra Syd mod Nord. Det har vore Præsttalende Folk lige saa godt maattet finde sig i, som vore Nordleslesvigere nu maa det.“ De Nordleslesvigske Bønder skal altsaa efter Pastorens Mening fremtidsføde dem i Stedet, medens fremmede haaner deres Modersmaal og forsøger at udrydde det. Men den filologiske Teolog gaar endnu videre i sine Betragtninger. Han læser op med den uoplydte gamle Høfler, at dansk Striftsprog overhovedet ikke kan komme i Betragtning som en berettiget Folkeejendommelighed i Nordleslesvig, fordi det er Frugtaf en af Kulturudviklingen, altsaa noget Kunstigt, fra København importeret. „Man hævder altsaa, at dansk Striftsprog overhovedet ikke kan komme i Betragtning som en berettiget Folkeejendommelighed i Nordleslesvig, fordi det er Frugtaf en af Kulturudviklingen, altsaa noget Kunstigt, fra København importeret.“

Næst naar disse Forhold er bragt i Orden, kan Kreditforeningen udføre det Arbejde, vi ventte.

Hovstrup. Ejendomsmanden vedbliver at florere i denne Tid her i Sognet. Tirsdag den 18. Marts fulgte Gaardejer Peter Berg i Hovstrup en ham tilhørende Kjøbel paa 3 1/2 Lønde til Gaardejer Peter Overgaard paa Djernæs Mark for 1000 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder først Sted næste Aar.

Overgaard har ogsaa købt en for ham godt beliggende Kjøbel paa 6 Lønder Land af Gaardejer Nis Knud i Djernæs for 1500 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder Sted 1. April.

Gaardejer Nis Knud i Djernæs har i Stedet for købt en Kjøbel af Jacob Scherrebeks Gaard, „Dondelund“ kaldet, 6 Lønder stor, for 2000 Mark pr. Lønde. Overtagelsen finder Sted 1. April.

Ved en Godkendelsesaktion Tirsdag den 18. Marts over Jakob Scherrebeks Gaard i Djernæs, som P. Hansen fra Ringlev lod afholde i Djernæs Kro, købte Jakob Scherrebek selv Stampareffen med 14 Lønder Land for 36,000 Mark.

Hjensborg. Et stort Underlæg. (H. A.) Den tidligere Kasserer ved Sparekassen i Ellingsted i Sønderjylland, Kjøbmand Landsmann, er bleven arresteret for Underlæg og indleveret i det herberende Landsretssængsel. Man skal hidtil have haft læst Underlæg til et Beløb af over 100,000 Mark.

Stort Fallit. Et kendt flensborgsk Firma, Hans Jordts Chamotte- og Stentjæsfabrik, er erklæret fallit. Efter hvad der meddeles i „Hjensburger Norddeutsche Zeitung“, turde kreditørerne i det høieste faa 10 Procent af deres Tilgøbelhavende. Man taler om 600,000 Mark Underlæg. Mange herberende Firmemaer lider Tab ved denne Fallit; en enkelt Forretningsmand siges at sætte 100,000 Mark til.

Haderslev. Palmesøndags-Åbjev. De sidste Dages stærke Storme med Regn og Slud naaede Højdepunkt Palmesøndag, da det, naar Bygterne tral over, var ligesom Dran, og medens Stormen bruste, Sne, Regn og Hagel viste sig ned, hørtes Lørdagens Bulder.

Ratten efter havde det froset, saa der var Is paa Vandet om Morgen.

Loflund. Dansk Konfirmation. I Loflund Kirke konfirmeredes Palmesøndag 30 Børn. Stort Bejret var ubehageligt om Formiddagen med Storm og slende Regn, saa det næsten ikke var til at komme frem, blev Kirken omtrent fuld af Tilhøvere.

Præsterne og det danske Sprog. Pastor Andersen, Hjørslev, udvalgte sig fornøjlig paa et Røde i Kreditforeningens paa et højt ejendommeligt Maade om de nordleslesvigske Præster og det danske Sprog.

meddelelser Artiklens Indhold „til Dels for Kuriositetens Skyld“. Da i Sandhed: kuriøst er det. Men ved Siden deraf i høieste Grad forargelig.

Jndre Mission og Nordleslesvig

En Forklaring af en ganske anden Karakter findes i en af Pastor Tonnesens, Højstrup, udsendt Bog: „Jndre Mission og Nordleslesvig.“

„Han giver heri en klar og god Oversigt over hele den svære Krise, der rystede den nordleslesvigske Jndre Mission i det foundne Aar, og bestemmer først og fremmest denne firklede Nøds Væsen og Stilling til Nordleslesvig. I Bisk. Veck ser han en Ikkelig Forening af Søren Skierregaard og Grundtvig, og tallet være disse tre Mand har den danske Folkekirke faaet et Præg af national Kultur som ingen anden Kirke i Verden.

Da Jndre Mission nu for 25 Aar siden skulde forplantes til Nordleslesvig, skulde den dermed omplantes i et Land, hvor Modsatninger, Kampene og Begyndingerne var flere end andet Steds. Her folte 80 pct. af Befolkningen sig under fremmed Nag, 15 pct. under Gjemmetjæfere og 5 pct. indvandrede fremmede (Tallene maaske fra Pastor Tonnesens Mening). Hvis Jndre Mission ikke vilde vække det Indtryk, at den prædikede en jelle Religion, der ikke egnede sig for Statsborgere, saa maatte den træde i Forhold til disse rent nationale Partier. Tanken udgik da ogsaa fra en Gjemmetjæf, medens hele Bevægelsen — for hvilken Pastor Tonnesen snart blev Leder — rejstes efter dansk Mønster.

I andet Kapitel redegør Forfatteren derefter for sin personlige Udvikling. Han fortæller om, hvorledes han i Erlangen blev grebet af Professor Franks lære: Kristendom er en Selvsøvelse. Det var til dette Resultat han sluttede sig i sin Tiltraadelsesprædiken i Hovstrup den 8. Juli 1888, og nogen anden Opfattelse har han aldrig siden faaet. Som Leder af Jndre Mission indvandrede han i Hovstrup, Veck og hele den kongerigske Missionsbevaegelse, siden Pastor Baader, der var dansk Teolog, paavirket af Rasmus Nielsen, men uden Syn for den Kristnes Samfundsligter. Svad netop det sidste aanaar tog Tonnesen det gamle Sørafs Stilling op til Forkæmpe. Han talte tidligt om den hellege Kærlighedsfølelse.

Han kommer her til — hvad han ved Hver Lejlighed har gjort — at kærtegne sin Fædrelandskærlighed som Lokalpatriotisme. Hans Familie af gammel leslesvigsk Pønderod fattede sig i 1840'erne paa tolv Eder, men det er han trods alt umuligt at begejstres for den tviste Historie. Saadan fimes han, at alle ægte Gjemmetjæfere Stilling maa være. Han klammer sig over Statens Misgæb — kun deraf føler han Naadet mellem sig og den. De danske Nordleslesvigere harnes over dem — men de har intet at skamme sig for.

Saa følger i tredje Kapitel en Fremstilling af Prædiken indover Missionen. Mange søgte i Tidens Løb dens Stætte, firklede og vedbærlige Formaal; man holdt paa, at Missionen ikke burde opgaue nogle af disse Formaal, saa sit Program, men man kunde ikke enes om at give det enkelte Menneke fuld personlig Frihed. Man vilde give Missionen en folkelig og national Mundkurv paa i Nordleslesvig. I 1908 blev den lutherke Forening stiftet og udsendte et Flyveblad, hvis Stil og Indhold var sit modfat det. Missionen var vant til. Da „Sæbe-kornet“ i 1911 kort gengav Indholdet af en Tale, Biskop Aastan havde holdt i Haderslev, fik Pastor Tonnesen en klar Rettesfættelse af et af Missionens Bestyrelsesmedlemmer. Man forlangte, at Tonnesen skulde examinere og eventuelt afstødtige et Par unge Præster, der var knyttet til Missionens litterære Udvælg som faste Medarbejdere, og da han vilde nægtes med at læse, hvad de skrev, e. Klarede man, at dette var ikke nok. Det drejede sig ikke om, hvad de skrev, men om, hvad de fortalte.

Saa kom i Sommeren 1912 Konflikt mellem Broviken i Sønderborg angaaende Lægeprædikanter der i Parobstiet, og Konfessorium truede med, at Præsterne skulde ud af Jndre Missions Bestyrelse, hvis de ikke gav efter. „Man taber Lyften til at støtte Jndre Mission, thi Jndre Mission er bleven dansk“, hvad det sig. Snart efter fik Pastor Tonnesen paa Forebysgrel den Erklæring fra sin gamle Ven, Pastor Wendigen i Sommersted at man var grundig uilfreds med ham, fordi

han ved Kærlighed og Tilfløring af Kændsgjæringer havde ført Missions-Bemærke bag Lyset.

Følgen blev, at Pastor Tonnesen stillede sin Formandspost til Raadighed. Man søgte en Forjoning med en af Modstandernes Hævere, Pastor Matthiesen i Hjørslev, men blev afvist. Ved Missionsmødet i Ringlev den 17. September kom man ind paa det nationale Spørgsmaal, og Pastor Matthiesen erklærede da fort og godt: Der er det. Kampen brænder! Derefter drøftedes Tonnesens Stilling til det Nationale i fire fve Allokutimer, men ingen berørte, ja ingen strejfedes den moderne Teologi, som Angrebene bagetter skød foran sig som et Skjold. Hvem kan da undre sig over Pastor Tonnesens Forbanjelse, da han senere pludselig ser de tolv Præsters Udvagn om, at hele Striden drejer sig om Tonnesens Stilling til den moderne Teologi!

Nej, siger Pastor Tonnesen i fjerde Kapitel, dette er ikke en Prædiken om Bibelfortølling. Med Denjyn til den teologiske Opfattelse, som Kirken i Tidens Løb har dannet sig, har Missionen altid krævet og givet Frihed. Vi skal ikke knæfætte en Kærlighedsbehandling her i vor Kirke. Men disse Præster, som har rejst Striden, har navne taamt over Følgerne. Folkekirken maa ikke miste sin Indvoldelse derved, at Befolkningen mister sin Tilid til den. Vaade hos de Danfjindede (ved den national-fjendtlige Høllning), hos Tjffimbede (ved den teologiske) er Tilidens svækket. Den eneste, som kan vinde derved, er Frimenighedsbevægelsen.

Pastor Tonnesen taler om „den dobbelte Korlag“, der ligger i Forfællen mellem Livsinteresserne (de, der er afgørende for det religiøse Liv) og Tankinteresserne (som kræver en stadig Modsatning til dybere religiøst Liv), og han slutter med at paavise, at de to Lejre indenfor Missionen forelselig maa gaa hver sin Vej, fordi deres Opfattelse af Kristendommen er grundforskellig. Det gælder da kun om, at ingen af Parterne mister det forsonlige Sind.

Som et Tillæg til denne Redegørelse følger derpaa de Afkrøfter, som for Spørdedens allerede har været trakt, medens Krøften stod paa. De skal derfor forbigaaes her. Men idet vi i meget høj Grad underberetter den Korff, der er paa en Mand som Pastor Tonnesen i Hovstrup og en anden som Pastor Andersen i Hjørslev, begge Jæne i samme Statskirke og derigennem et levende Vidnesbyrd om den preussiske Regerings haablose Aera paa at kunne lede et aandeligt Liv i et erobret Land, slutter vi med „Hjørslevs Kirkes forte Bemærkninger om Redegørelsen“:

„Sant den helt igennem er saglig, efterlader den et stærkt Indtryk af, hvor sandt det er, naar den danske Presse fra første Aard har hævdet, at Modvillien mod Jndre Missions formentlige „Danfjendelighed“ har været de tolv Præsters vigtigste Bevæggrund. De danske Folk, der gaar med de tolv, maa have en meget høj national Samvittighed, eftersom de rækker Haand til et Heltog mod national Fordomsfrihed i Jndre Mission, med andre Ord til at falde Danffjend i Angden. At de tolv tillige har røbet en enestaaende teologisk — netop teologisk, ikke religiøs — Dømmeløse, gør ikke Sagen bedre.“

La C. i „Jyll. Vst.“

Kan du syng: Gud er god?

Naar Uvejret det røjer med Orkanens Magt, Naar det lynes, som alt skal forjaa; Og naar Satan, isert en Lykens Gæst, Dig med Blindhed for Naaden vil faa. Kan du da, med frit Mod syng: Herren er god, Han er trofast, han staar ved sin Vagt!

Naar det tordner og lyner fra Enais Top, Og Guds Lov domfælder dit Liv, Kan du se fra det lave mod Guds Himmel op, Sige: Der bor Kristus, mit Liv! Kan du da, med frit Mod syng: Herren er god, Jeg er frelst ved hans Almagts Vld!

Naar dig ingen forlaar, og du mistendt maa gaa, Medens Bemærke svigte og fly, Kan du da Herrens Vej se og forfaa.

Stue Solen dag Uvejrets Sky? Kan du da, med frit Mod syng: Herren er god; Han er den, som gør alle Ting nyt!

Naar du faa, at de „stærke“ smubled og faldt, Og at „Villerne“ ramled omfuld, Kan du lige i Tro: Herren kender det alt, Er af Naade — Varmhjertighed fuld? Har du da Trosmød? Synger Herren er god, Da mod mig er han trofast og fuld!

Kan du hvile fuldtrog i Guds Værns: Fader vor, Kan du tro da, at Gud vil dit Vel? Og som han er ingen i Kærlighed stor, Han er Værn for sit Folk: Israell! Har din Tro da sin Rod i at Herren er god? Thi for mig har han gjort alt faa vel.

Saa til Lykke, men Ven; thi du ejer Guds Fred, Den, som overgaaer Møgt og Fortand, Du har alt i Guds Søn, han vil lede dit Fjed. Sjem til Høllens den undige Strand, Der, ved Livstræets Rod rinder Saligheds Fjed, I de frelstes og frigtortes Land.

J. C. Kjeller.

Uviet. Præd. 11, 7.

I Lyset er det godt at bo; Thi der er ogsaa Livet. I Lyset tror den sonde Tro, Om end tidt traag som Sivet.

Som Lyset Jesus som herved Fra Hader i det høje, Han kom med Liv og Lys og Fred Mit signe al vor Mjse. I Mærket fad al Adams Slagt, Han kom i Tidens Fjld. Ved ham er al vor Sygdom lagt, Han Lysets Værn for gjde.

Forstanden fatter Lyset ej, Men det gør Kærligheden. Den leder os paa Livets Vej For Erken til et Eden.

Solefæstsen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3469.70 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 1.00 Norma, N. Dak., Sions Vst. til en Bibelvinde 2.00 Wejton, Ia., St. Pauli Mgh.s Vst. \$5; John Madjen \$2 7.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1947.10 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Minneapolis, Minn., Ammannels Mgh. Søndagskolens 5.79 Vaafteffer 10.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00

Jndremissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$2671.35 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Selma, Cal., J. P. Olsen 5.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00 Atlantic Kreds ved J. B. Fischer 30.43

Mormonmissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1037.80 Selma, Cal., J. P. Olsen 3.00

Jubilæumsgaven.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$19278.16 Bombells, N. Dak., Mrs. R. Lund, Mrs. Thos. Peterfen hv. \$1 i Jubilæumskasse 2.00

Alderdoms hjemmet.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$4.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

Solefæstsen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3469.70 Tavenport, Ia., Pastor R. W. Wondo 1.00 Moline, Ill., Chr. Sparling, Hans Sivertsen, Carl Rasmussen John Rasmussen hv. \$1 4.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$15.50 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Bombells, N. Dak., Pastor C. A. Hjortskang, Mrs. C. A. Hjortskang, Buebe Hjortskang, Peter Peterfen, Søren Hansen, Christ Jensen hv. \$1.00, Thomas Peterfen, L. P. Nielsen, Hans Peterfen, Christ Jensen hv. \$2; Debora Hjortskang Ansgar Hjortskang, Niels P. Nielsen hv. 50c 15.50

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$4.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$5.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

Suffer 50 Pd. Underjuffer

af fnele Slags Cutters, „government inspected“, kan De nu strag erholde fra os for kun \$1.99 10 Pd. bedste Bruane Spuner 0.49 4 Pd. God Kaffe, brændt, maalt 1.18 1 1/2 Pd. Fin norst Fedsit KKK 0.75 3 Høfter Vandind Hønderose Gueber + Stray 0.59

At dette tilkommen \$5.00 faaes nu strag for kun \$1.00

LUNDIN & CO., 117 N. Elizabeth St. Chicago, Illinois.

Skandinaven

Japanmissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3444.89 Careyville, Wis., St. Johannes Mgh.s Ungdomstf. 5.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Norma, N. Dak., Sions Vst. til en Bibelvinde 2.00 Wejton, Ia., St. Pauli Mgh.s Vst. \$5; John Madjen \$2 7.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1947.10 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Minneapolis, Minn., Ammannels Mgh. Søndagskolens 5.79 Vaafteffer 10.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00

Jndremissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$2671.35 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Selma, Cal., J. P. Olsen 5.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00 Atlantic Kreds ved J. B. Fischer 30.43

Mormonmissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1037.80 Selma, Cal., J. P. Olsen 3.00

Jubilæumsgaven.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$19278.16 Bombells, N. Dak., Mrs. R. Lund, Mrs. Thos. Peterfen hv. \$1 i Jubilæumskasse 2.00

Alderdoms hjemmet.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$4.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

Solefæstsen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3469.70 Tavenport, Ia., Pastor R. W. Wondo 1.00 Moline, Ill., Chr. Sparling, Hans Sivertsen, Carl Rasmussen John Rasmussen hv. \$1 4.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$15.50 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Bombells, N. Dak., Pastor C. A. Hjortskang, Mrs. C. A. Hjortskang, Buebe Hjortskang, Peter Peterfen, Søren Hansen, Christ Jensen hv. \$1.00, Thomas Peterfen, L. P. Nielsen, Hans Peterfen, Christ Jensen hv. \$2; Debora Hjortskang Ansgar Hjortskang, Niels P. Nielsen hv. 50c 15.50

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$4.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

Suffer 50 Pd. Underjuffer

af fnele Slags Cutters, „government inspected“, kan De nu strag erholde fra os for kun \$1.99 10 Pd. bedste Bruane Spuner 0.49 4 Pd. God Kaffe, brændt, maalt 1.18 1 1/2 Pd. Fin norst Fedsit KKK 0.75 3 Høfter Vandind Hønderose Gueber + Stray 0.59

At dette tilkommen \$5.00 faaes nu strag for kun \$1.00

LUNDIN & CO., 117 N. Elizabeth St. Chicago, Illinois.

Skandinaven

Japanmissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3444.89 Careyville, Wis., St. Johannes Mgh.s Ungdomstf. 5.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Norma, N. Dak., Sions Vst. til en Bibelvinde 2.00 Wejton, Ia., St. Pauli Mgh.s Vst. \$5; John Madjen \$2 7.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1947.10 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Minneapolis, Minn., Ammannels Mgh. Søndagskolens 5.79 Vaafteffer 10.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00

Jndremissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$2671.35 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Selma, Cal., J. P. Olsen 5.00 Elk Horn, Ia., Hans Jensen 5.00 Atlantic Kreds ved J. B. Fischer 30.43

Mormonmissionen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$1037.80 Selma, Cal., J. P. Olsen 3.00

Jubilæumsgaven.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$19278.16 Bombells, N. Dak., Mrs. R. Lund, Mrs. Thos. Peterfen hv. \$1 i Jubilæumskasse 2.00

Alderdoms hjemmet.

For kvitteret, se Abl. Nr. 14 \$4.00 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00

Solefæstsen.

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$3469.70 Tavenport, Ia., Pastor R. W. Wondo 1.00 Moline, Ill., Chr. Sparling, Hans Sivertsen, Carl Rasmussen John Rasmussen hv. \$1 4.00

For kvitteret, se Abl. Nr. 15 \$15.50 Tacoma, Wash., Mrs. Fred Peterfen 2.00 Bombells, N. Dak., Pastor C. A. Hjortskang, Mrs. C. A. Hjortskang, Buebe Hjortskang, Peter Peterfen, Søren Hansen, Christ Jensen hv. \$1.00, Thomas Peterfen, L. P. Nielsen, Hans Peterfen, Christ Jensen hv. \$2; Debora Hjortskang Ansgar Hjortskang, Niels P. Nielsen hv. 50c 15.50

Suffer 50 Pd. Underjuffer

af fnele Slags Cutters, „government inspected“, kan De nu strag erholde fra os for kun \$1.99 10 Pd. bedste Bruane Spuner 0.49 4 Pd. God Kaffe, brændt, maalt 1.18 1 1/2 Pd. Fin norst Fedsit KKK 0.75 3 Høfter Vandind Hønderose Gueber + Stray 0.59

Advertisement for Skandinavien shipping line, featuring a ship illustration and text about routes to New York, London, and other ports. Includes contact information for LUNDIN & CO. in Chicago.

Advertisement for Cunard Line's storehurtp Skibe, featuring a ship illustration and text about routes to Europe and other destinations. Includes contact information for DANISH LUTH. PUBL. HOUSE in Minneapolis.